

Manchmal entpuppen  
sich ganz kleine Gedanken  
zu großen Visionen.

MCS hilft Ihnen bei der  
Umsetzung Ihrer Ideen,  
damit Sie sich bestens  
entfalten können.



MCS  
Moorbek Computer  
Systeme GmbH  
Essener Bogen 17  
22419 Hamburg

Tel.: (040) 53773 0  
Fax: (040) 53773 200

**Das Internet-Systemhaus**  
Ihr Sun Campus Reseller  
[campus.mcs.de](http://campus.mcs.de)



Interviewten den  
Weihnachtsmann:  
Kristina Weidelhofer  
und Bettina Bandel

## Erfreuliche Entwicklungen

**S**o ist es immer im Dezember: Überall brennen bunte Lichter in der frühen Dunkelheit, die Kinder warten auf den Weihnachtsmann, es duftet nach Tannengrün und Plätzchen – und in der MHH erscheint das neue Fort- und Weiterbildungsprogramm für das nächste Halbjahr. In der Stabsstelle Personalentwicklung sind drei Kolleginnen damit beschäftigt, für die MHH-Mitarbeiterinnen und -Mitarbeiter geeignete Kurse zusammenzustellen: Damit Sie beruflich weiterkommen können. Doch dieses Programm ist nur ein Baustein des Konzeptes zur Personalentwicklung in der MHH. Lernen Sie in unserem Titelthema ab Seite 6 weitere Facetten kennen.

Auch wenn sich die Zeit scheinbar im Kreise dreht – auf den Dezember folgt schließlich immer der Januar –, das Grußwort des Präsidiums zum Jahreswechsel bringt immer neue Aspekte der vergangenen zwölf Monate zum Vorschein: Weil Wandel, Wachstum und Veränderung zum Wesen eines erfolgreichen Unternehmens gehören. Ab Seite 16 finden Sie die wichtigsten Punkte, die uns zufrieden zurückblicken und in froher Erwartung in die Zukunft schauen lassen können.

In der MHH ist das ganze Jahr Silvester, denn zündende Ideen sind immer willkommen. So hat sich nun ein Vorschlag

durchgesetzt, der im Vorjahr beim „Feuerwerk der Ideen“ dabei war: Eine neue Dienstvereinbarung zwischen dem Präsidium und dem Personalrat ermöglicht nun den Beschäftigten nach längerer Krankheit einen besseren Wiedereinstieg ins Arbeitsleben. Wie der sanfte Weg zurück in den Beruf funktioniert, steht auf Seite 25.

Und auch als Trendsetter kommt die Hochschule im Jahr 2007 nicht zu kurz: Fortschrittliches hat die MHH-Klinik für Unfallchirurgie zu vermehren. Erstmals gelang es den Chirurgen, Knochen einer Patientin mit Hilfe der körpereigenen Gewebezüchtung (Tissue Engineering) zu ersetzen. Sie besiedelten Rinderknochen mit adulten Stammzellen, die sie vorher aus dem Beckenkamm der Patientin entnommen hatten. Diese Zellkultur ließen sie im Bioreaktor auf den Knochenscheiben anwachsen – um wenige Wochen später damit die Knochenlücke im Schienbein der Patientin zu schließen (Seite 33).

Die Zeit ist reif: Die MHH besitzt ein eigenes Klinisches Studienzentrum. Es soll dafür sorgen, dass Forschungsergebnisse schneller in klinisch relevante Therapien umgesetzt werden können. Die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) fordert die Hochschule dafür mit 3,88 Millionen Euro. Projektleiter ist Professor Dr. Tobias Welte, Direktor der MHH-Klinik für Pneu-

mologie, mehr dazu finden Sie auf Seite 44.

Alle Jahre wieder sehen wir – sogar auf dem Hochschulgelände – ältere, wohlbeliebte Männer mit roten Pelzmänteln, Mützen und weißen Bärten herumlaufen, die Geschenke bringen. Und alle behaupten, sie seien der Weihnachtsmann. Skeptiker meinen, der Weihnachtsmann sei eine Erfindung von Coca Cola. Aber wir haben eine erfreuliche Entdeckung gemacht. Wir haben den echten getroffen. Es gibt ihn wirklich. Was er uns zu sagen hatte, lässt vielleicht einige von Ihnen auf ein Geschenk hoffen. Mehr dazu auf Seite 57. Viel Vergnügen beim Lesen – vielleicht im Urlaub oder in einer Pause „zwischen den Jahren“, als Patient in der Wartezone der Poliklinik oder auf einer der MHH-Stationen. Ihnen wünschen wir – ob im alten oder im neuen Jahr – gute Genesung.

**Bettina Bandel und Kristina Weidelhofer**

Wenn Sie Ideen, Fragen oder Kritik zum MHH Info haben, rufen Sie uns an, oder mailen Sie uns. Telefon: (0511) 532-5626 oder 532-4046, E-Mail: [weidelhofer.kristina@mhhannover.de](mailto:weidelhofer.kristina@mhhannover.de) oder [bandel.bettina@mhhannover.de](mailto:bandel.bettina@mhhannover.de).



Das Titelbild zeigt Reinhard Kabus-Duprée (Clinic-Clown Bruno) sowie Dagmar Ratajczak, Schule für Krankenpflege, und Marie-Christin Sauerbrei, Praktikantin der Pressestelle.

**TITELTHEMA**

- \_6 Lebenslanges Lernen –
- \_7 Die Personalentwicklung der MHH
- \_8 Der Sinn von Personalentwicklung – Interview mit Holger Baumann  
Personalkongress
- \_10 Das Kompetenzmanagement-Team  
Hochschulübergreifende Weiterbildung
- \_11 Umfrage: Warum bilden Sie sich fort?
- \_12 Fort- und Weiterbildungen in der MHH
- \_14 Rauf auf die Karriereleiter

**NAMEN UND NACHRICHTEN**

- \_16 Grußwort zum Jahreswechsel
- \_17 Verlängerte  
Institutsleitungen
- \_18 Neue Mitarbeiterausweise  
Russische Delegation  
in der MHH



Lebenslanges Lernen: \_6



Die neuen Mitarbeiterausweise kommen \_18



Neue Hörprothese stimuliert das Mittelhirn \_34



Jahresversammlung der Freunde der MHH \_40



Promotionsfeier \_48

- \_19 Mitarbeiterbefragung
- \_20 Ideen-Expo
- \_21 Wieder da: Professor Geurtsen  
Abschied von Professor Machleidt
- \_22 Verstärkung in der Evangelischen Krankenhauseelseorge
- \_23 Abschied von Bruder Dietmar Brüggemann  
Klagemauer im Andachtsraum
- \_24 Kremi-Klinik und MHH  
Institut für Medizinische Informatik gegründet  
Alumni-Fotoalbum:  
Bernad Bader

- \_25 „Feuerwerk der Ideen“  
Vorschau auf Kongresse, Symposien und Tagungen
- \_27 Gesundheitstipp:  
Regelmäßiger Sport
- \_28 Ehrungen, Auszeichnungen, in Gremien gewählt
- \_30 Dienstjubiläen, Examen, Gedenken
- \_31 Personalien, Bücher von MHH-Autoren

**BEHANDELN UND PFLEGEN**

- \_32 Lungentransplantation  
trotz Blutgruppen-  
Unverträglichkeit

- \_33 Knochensersatz dank  
Gewebezüchtung
- \_34 Neue Hörprothese stimuliert  
das Mittelhirn
- \_35 Tag und Nacht der Retter
- \_36 Neue Pflegedienstleitung  
der MHH-Frauenklinik:  
Birgit Laupichler
- \_37 Wir stellen uns vor:  
Station 42
- \_38 Zahnklinik: Tag der  
offenen Tür  
Zu Gast:  
Bischof Norbert Trelle  
Im Bau: Ort der Stille und  
des Dankes

**FORSCHEN UND WISSEN**

- \_40 Jahresversammlung der  
Freunde der MHH
- \_43 „Schalter“ von Stammzellen  
gefunden
- \_44 Gegründet: Zentrum für  
Klinische Studien
- \_45 Entdeckt: Neuer Signalweg  
der Immunantwort
- \_46 Drittmittel  
Meine Welt in Schrank:  
Dr. Bernd Günther

**LERNEN UND LEHREN**

- \_47 Drittbester Examensjahrgang  
der Zahnmediziner

- \_48 Promotionsfeier
- \_52 Patientenuni
- \_53 Kinderuni
- \_54 Umfrage: Warum wollen Sie  
Arzt werden?
- \_56 MHH-Lehrkrankenhaus: Das  
Christliche Krankenhaus  
Quakenbrück

**GÄSTE UND FESTE**

- \_57 Freundeskreis der  
Leukämiehilfe spendete  
Interview mit dem  
Weihnachtsmann  
T96-Profis zu Besuch  
Neu gestaltet: Spielzimmer  
der Station 68B

**IMPRESSUM**

**Herausgeber:**  
Das Präsidium der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH).  
Der Inhalt namentlich gekennzeichnete Beiträge unterliegt nicht der Verantwortung der Herausgeber und der Redaktion. Abdruck honorarfrei.  
Redaktionsschluss für die Ausgabe 1/2008 ist der 7. Januar 2008. Das Titelthema lautet: „Den Krebs bekämpfen – Forschung für den Menschen“.

**Redaktion:**  
Stefan Zorn (stz), verantwortlich  
Bettina Bandel (bb)  
Kristina Weidelhofer (ina)  
Simone Corpus (sc)  
Ursula Lappe (la)  
Claudia Barth (cb)  
Bodo Kremmin (Fotos)  
An der Ausgabe wirkten weiterhin mit:  
Christiane Haubitz (ech),  
Marie-Christin Sauerbrei

**Layout und Realisierung:**  
Madsack Supplement GmbH & Co. KG  
Stiftstraße 2  
30159 Hannover  
Telefon: (0511) 518-3001  
Fax: (0511) 518-3009

**Anzeigen:**  
Bredehöft & Wittwer GbR  
Gutsweg 9  
90547 Stein  
Telefon: (0911) 6438528  
Fax: (0911) 6438529  
E-Mail: info@betw.de, www.betw.de

**Auflage:**  
7.000 Stück

**Druck:**  
Silber Druck oHG  
Am Waldstrauch 1  
34266 Niestetal  
Telefon: (0561) 520070  
Gedruckt auf 100-prozentigem Recycling-Papier.

**Fotos:**  
DAK (27), Dr. Kurt E. J. Dittmar und Dr. M. Rohde, HZI, Braunschweig (45), Christiane Haubitz (3, 19, 57), Rainer Drose (25), Christliches Krankenhaus Quakenbrück (56), Bettina Bandel (47), Kristina Weidelhofer (25, 35, 37, 53), Bodo Kremmin (alle weiteren), Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der MHH. Alle anderen Fotos privat oder aus den Abteilungen.

**Anschrift der Redaktion:**  
Medizinische Hochschule Hannover  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Stefan Zorn, Bettina Bandel und  
Kristina Weidelhofer  
Carl-Neuberg-Straße 1  
30625 Hannover  
Telefon: (0511) 532-5626 oder 532-4046  
Fax: (0511) 532-3852  
E-Mail: bandel.bettina@mh-hannover.de,  
weidelhofer.kristina@mh-hannover.de  
ISSN 1619-201X